

K-컨텐츠의 시작

번역공장 서비스 소개서

Partners

#웹툰 #강의 #MCN #병원 #엔터테인먼트.. 외 다양한 분야 업체와 제휴

〈 파트너사 47개 24.12.20 〉



SCIENCE & ENTERTAINMENT CO.



Portfolio

GCC사관학교 #프로그램 강의 번역 #강의분야 번역 #영어

GCC사관학교 교육과정 소개 오프라인 교육과정 온라인 교육과정 알림마당 이용문의 3 회원가입 로그인 ☰

온라인 교육과정

과정안내 **교육 신청**

🏠 > 온라인 교육과정 > 교육 신청 + - 🔊 🖨

전체 실감 게임 웹툰 애니 기타

전체 53건 | 페이지 1/5 최신훈 조회순 신청순 전체 검색어를 입력하세요 🔍

추천 **반분 기본**

웹툰 알아보기 1단계 - 글

웹툰
웹툰 알아보기 - 1단계. 글

강사 강지영, 하가
수강신청기간 상시
학습기간 상시

추천 **반분 기본**

웹툰의 개요

웹툰
웹툰의 개요

강사 김용희, 서병강
수강신청기간 상시
학습기간 상시

추천 **실감 기본**

실감콘텐츠 구현을 위한 언리얼 엔진 기초

실감
실감 콘텐츠 구현을 위한 언리얼 엔진 기초

강사 김한진
수강신청기간 상시
학습기간 상시

추천 **반분 기본**

웹툰 알아보기 2단계 - 연출

웹툰
웹툰 알아보기 - 2단계. 연출

강사 김용희, 강지영
수강신청기간 상시
학습기간 상시

Meta & Wise & 크리포터 #AI 음성 데이터 학습용 녹음작업 프로젝트



음성 데이터 학습용 녹음작업 프로젝트

자격요건

표준어 사용

감정표현 필요


잡음이 없는 공간에서 녹음 (헤드셋 또는 마이크 필요)

언어

한국어

중국어

#프로그램 강의 번역 #전문분야 번역 #영어-한국어 번역 #11,574분 번역



【한글자막】 Spring Security 6 초보에서 마스터 되기 최신강의! (JWT, OAUTH2 포함)
Spring Security 6, SpringBoot 3 보안, CORS, CSRF, JWT, OAUTH2, OpenID Connect, KeyCloak 등의 다양한 내용을 다룹니다.
Eazy Bytes, Madan Reddy, 응진씽크빅 글로벌
4.7 ★★★★★ (90)
총 15시간 · 134개의 강의 · 모든 수준
베스트셀러



【한글자막】 웹 디자인 마스터 과정: Figma부터 Webflow, 프리랜서 활동까지
웹 디자인의 3가지 종합 과정 포함: 웹사이트를 Figma로 디자인하고, Webflow로 구축하고, 프리랜서 활동으로 높은 수익을 창출하는 방법을 배우세요.
Vako Shvili, 응진씽크빅 글로벌
4.7 ★★★★★ (553)
총 20.5시간 · 200개의 강의 · 모든 수준
베스트셀러



【한글자막】 AWS Certified Solutions Architect Associate 시험합격!
AWS SAA-C03 시험에 합격하기 위한 신규 주제, AWS 실용 지식, 시험 준비 방법과 문제 대비를 진행하는 강의입니다.
Stephane Maarek | AWS Certified Cloud Practitioner, Solutions...
4.8 ★★★★★ (1,794)
총 27.5시간 · 397개의 강의 · 모든 수준
베스트셀러



【한글자막】 Android 14 및 Kotlin 개발 완전 정복하기
코틀린을 이용한 Android 14 앱 개발의 기초부터 응용까지! 7분 운동, 날씨 앱과 같은 앱을 구축해보세요! 다양한 라이브러리와 데이터베이스/파이어스토어에 대해 배우고 퀴즈 앱 등 앱 개발...
Denis Panjuta, 응진씽크빅 글로벌
4.7 ★★★★★ (326)
총 52.5시간 · 438개의 강의 · 모든 수준
베스트셀러



【한글자막】 Unreal Engine 5 : 강의 하나로 머티리얼 완벽 마스터하기! (Material 편)
노드별, 단계별 접근으로 언리얼 엔진 5에서의 머티리얼 작동 방식을 학습합니다.
Vince Petrelli, 응진씽크빅 글로벌
4.8 ★★★★★ (24)
총 16.5시간 · 112개의 강의 · 모든 수준



【한글자막】 React 완벽 가이드 with Redux, Next.js, TypeScript
Javascript부터 웹 어플리케이션 배포까지, React와 프론트엔드 최신 기술을 가장 쉽고 확실하게 배우는 법
Academind by Maximilian Schwarzmüller, Maximilian Schwarzmüller, ...
4.7 ★★★★★ (2,366)
총 69.5시간 · 695개의 강의 · 초급자
베스트셀러

(주)휴넷 #강의 #웹툰 #PREMIUM #한글자막 #6,000분 강의(진행중)

영상 제목 - 웹툰_15 요청사항 +1 제출완료 리스트 - 1 시작 관리자 승인

시퀀스 개수 - 437 Tip) 확대 작업 시 커서위치 찾기 버튼을 누르면 커서 위치를 찾을 수 있습니다. 자동 시퀀스 한 EN 日 中

also from basic underwear to thin and light texture of clothes		00:01:15.000	00:01:19.933
and the principles of folds in clothing		00:01:19.933	00:01:23.480
Designing male characters		00:01:24.089	00:01:28.287
Let's draw the male character design		00:01:28.287	00:01:32.360
Let's split human body into 4 parts : head, torso, arms, legs		00:01:32.360	00:01:41.360
When you first draw a model of a human figure		00:01:41.360	00:01:43.733

WEBTOON 캐릭터 디자인 및 옷 입히기(남성용)

There'd be differences of age and appearance of main character depend on the characteristic of play

비디오 현재 시간: 00:00:45.769

글자 크기: 보통

SRT 추출 불러오기 임시 저장 최종 제출

단축키 보기

BIGC. #엔터테인먼트 #박은빈(이상한변호사 우영우) 콘서트 #영어 #중국어

영상 제목 - 박은빈_부가토크영상 번역 의뢰

요청사항 +1

제출완료 리스트 - 1 - [시작 관리자 승인](#)

시퀀스 개수 - 526

안내) 해당 에디터는 Chrome 브라우저에 최적화 되어있습니다. Chrome 사용을 권장드립니다.

자동 시퀀스 [한](#) [EN](#) [日](#) [中](#)

319	Thank you for your all effort		00:20:53.563	00:20:55.813
320	Tada!		00:21:06.563	00:21:07.713
321	Say hello to them, Maegi		00:21:09.313	00:21:11.863
322	Everybody, I'm here with Maegi		00:21:15.563	00:21:18.363
323	Today, it's of PARK EUNBIN, by PARK EUNBIN		00:21:21.113	00:21:30.763
324	For all of those who loved "Castaway Diva", and BINGO		00:21:30.763	00:21:36.213

비디오 현재 시간: 00:12:22.323

12:10 12:20 12:30 12:40

글자 크기: 보통

SRT 추출 불러오기 임시 저장 최종 제출

단축키 보기

BIGC. #엔터테인먼트 #슈퍼주니어 은혁 콘서트 #영어 #대만어 #일본어

영상 제목 - [은혁 팬미팅 자막 번역 의뢰] 제출완료 리스트 - 1 시각 관리자 승인

시퀀스 개수 - 2695 자동 시퀀스

요청사항 +2 Tip) 확대 작업 시 커서위치 찾기 버튼을 누르면 커서 위치를 찾을 수 있습니다.

46	歓迎します	00:08:07.509	00:08:07.874	00:08:08.874
47	ここが今	00:08:12.988	00:08:13.988	
48	86階です	00:08:14.956	00:08:16.136	
49	僕が少し、成功しまして	00:08:17.337	00:08:19.537	
50	86階のペントハウスに	00:08:20.290	00:08:22.350	

은혁의 86F 404호 BIGC.

비디오 현재 시간: 00:08:16.683

8:00 8:10 8:20 8:30

글자 크기: 보통

SRT 추출

단축키 보기

GLG #엔터테인먼트 #H1-KEY #일상 V-log #매주1~2회 #영어 #중국어 #일본어



음악방송에서 일일 팬 매니저로 마주한 마이키

US Alliance #경제 전문가 강의 #유튜브 한글자막(스팟팅) #매월 1,000~1,200분



김영익
—
거시경제의 거장

[▶ 김영익의 경제스쿨](#)



서재형
—
국내 최초 10조원 펀드매니저

[▶ 서재형의 투자교실](#)



박세익
—
동학개미의 스승

[▶ 체슬리TV](#)



이현철
—
폭락과 폭등을 모두 예측한 아파트 전문가

[▶ \[이현철\] 아파트사이클연구소](#)



홍춘욱
—
매크로 투자전략의 대가

[▶ 홍춘욱의 경제강의노트](#)




돈강
—
MZ 세대가 선택한 40만 유튜버

[▶ 돈강의 알고하는 투자](#)




코인요다
—
암호화폐 투자신화

[▶ 코인요다](#)



이해진
—
바이오투자 전문가

[▶ 알바킹 이해진](#)



절약왕 정약용
—
도움되는 유익한 이야기를 전하는

[▶ 절약왕 정약용](#)

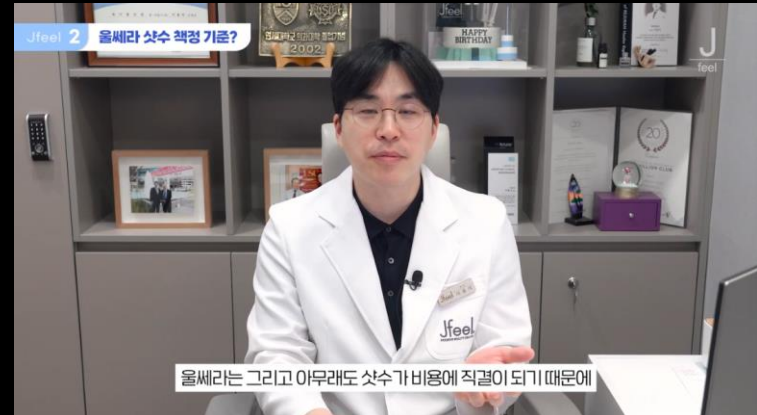


마경환
—
국내 최고 채권투자 전문가

[▶ 마경환의 생각하는 투자](#)

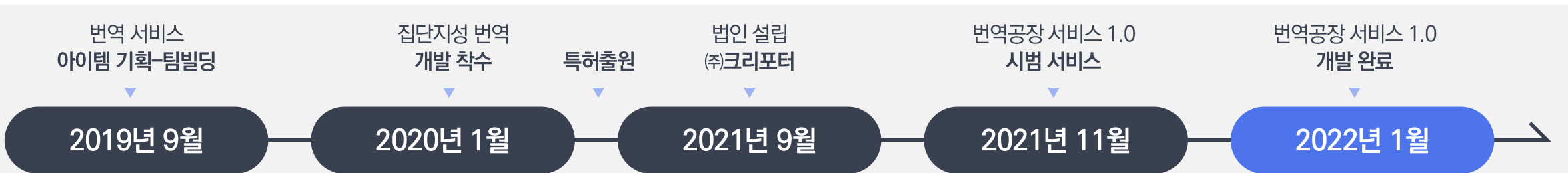
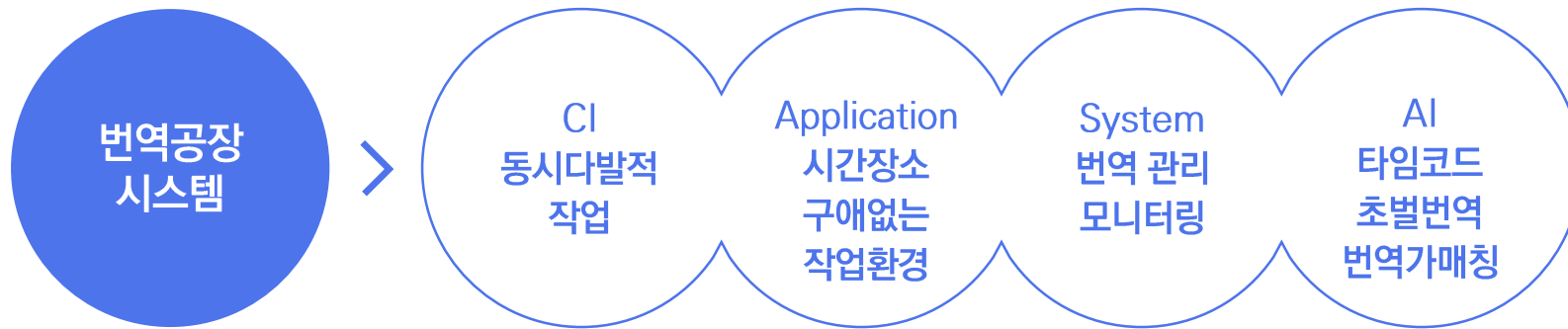
병원

#성형외과 #안과 #피부과 #뷰티 #영어 #중국어 #일본어 번역



01 번역공장은?

기술 기반 번역 시스템 구축을 통해
빠르고 정확한 No.1 영상 번역 서비스



02 번역(AI)으로 번역하시겠습니까?

구어체, 신조어, 개인 삶의 경험 관여하기에
유튜브 자동자막 AI 번역은 한계가 있습니다.



	영어-ENG	중국어-CMN	일본어-JPN
AI 번역	Yaa~~ Kim Kyung-min!! Why didn't you come?? to see my sister?	嘿，你不知道天有多高就上去？	キルポを見る
전문가 번역	Hey~~Kim Kyungmin!! Why didn't you come out to see me?	哎哟，天不识高一直往上升呢	一番面白い場面観賞中

오역 내용

문장 그대로의 직역 표기

문장 그대로의 직역 표기

줄임말을 소리나는 대로 번역

03 번역공장은 무엇이 다를까요?

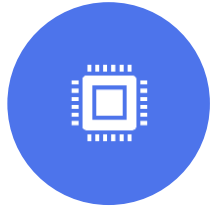
독자적인 기술력으로 구축된 **번역공장의 번역 시스템**은
번역 업무의 패러다임을 제시합니다.



번역 자막 APP

자체 개발한 Application을 통해
언제 어디서나 자막작업을
가능하게 합니다.

언제 어디서든 번역작업



AI 타임코드

사람보다 빠른 처리가 가능한
타임코드와 스크립트 작업
초벌번역을 진행합니다.

번역 속도 개선



자막 전담 매니저

번역의 시작서부터 끝까지
관리 하는 전담 매니저
제도를 시행합니다.

체계적인 자막 관리



자막 번역 검수 시스템

풍부한 경험과 기술력을 바탕으로
자막 번역의 최적화된
시스템을 구축하고 있습니다.

효율적인 업무 프로세스

04 특허를 가지고 있는 번역회사?

출원번호 : 10-2021-0125124

번역공장이 보유한 특허 기술은 혁신적인 기능과 최적화된 영상 번역 시스템

영상 번역 분산 처리 시스템

POINT

01

영상 콘텐츠를 시퀀스들로 분할하고, 상기 시퀀스들을 순차적으로 그룹핑하여 복수의 번역용 영상 파일을 생성합니다.
영상에 DCS*가 추가되어 작업자들이 작업할 수 있는 Job을 생성합니다.

AI 매칭 알고리즘

POINT

02

자막 의뢰자의 메타데이터 기초 데이터를 분석하여, 작업자(번역가)의 정보와 작업 내역에 대한 빅 데이터 분석을 통해 복수의 작업자 각각의 우선 순위를 결정하게 됩니다.

보상 체계 및 교차검수 시스템

POINT

03

시퀀스 분할작업, 가이드 자막 작업, 번역작업, 더빙 작업, 검수 작업에 보상 포인트를 획득할 수 있습니다. 본 체계는 회원별 요율에 따라 다르게 적용될 수 있습니다.

영상 커스텀 렌더링 시스템

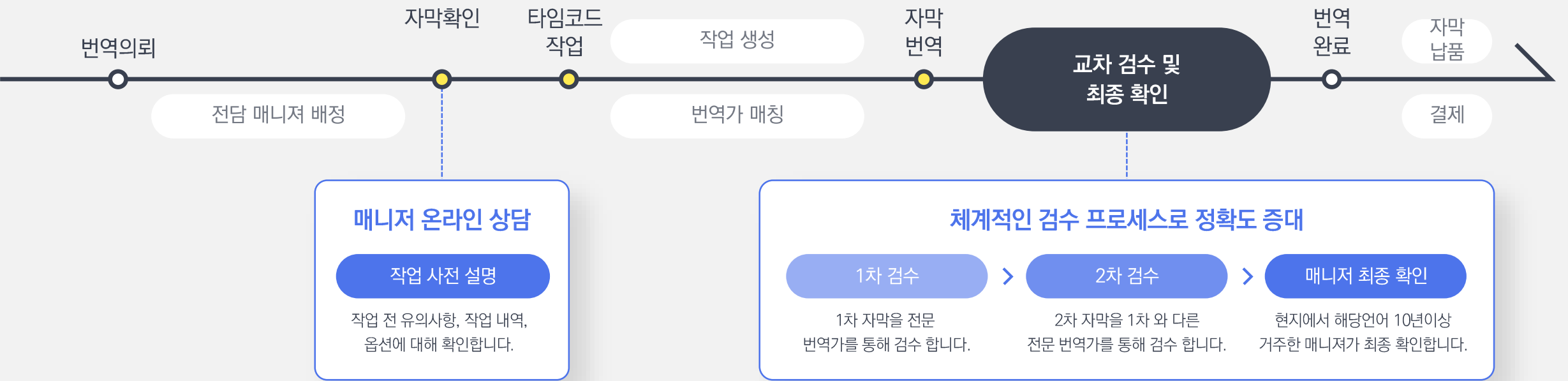
POINT

04

SRS*를 통해 텍스트 자막 파일 형식을 목표 언어 자막, 파일 영상과 통합하여 주는 시스템입니다. 텍스트 폰트, 크기, 색상, 위치, 자막배경여부, 배경색, 투명도, 화면 비율을 설정하여 출력될 수 있습니다.

05 번역 이렇게 진행됩니다

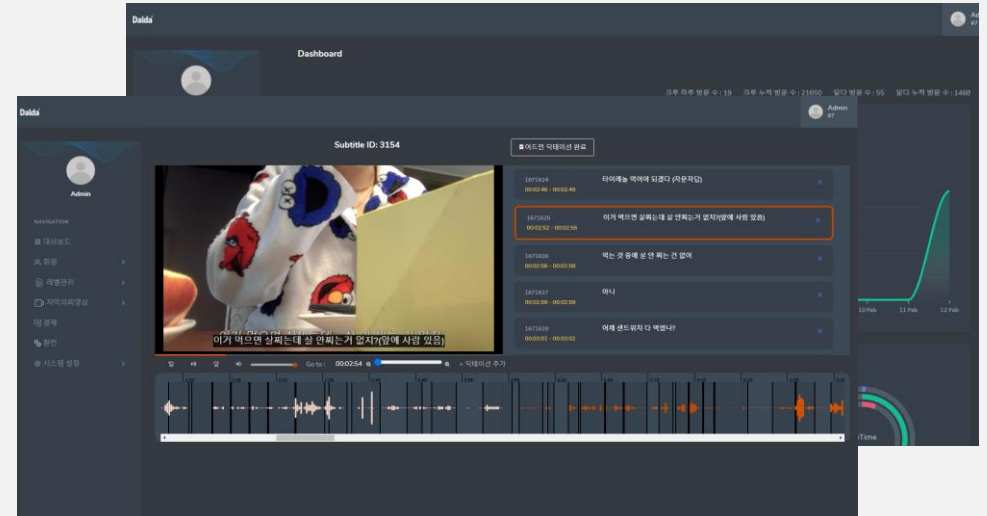
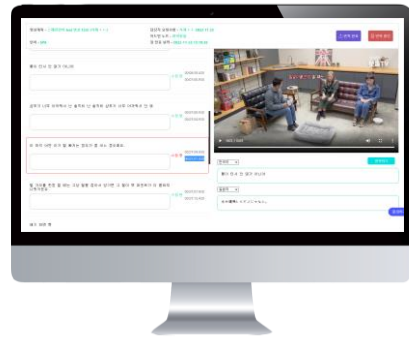
20개국 언어, 7,692명의 전문 번역가가 체계적인 번역 프로세스를 통해 K-컨텐츠의 글로벌 번역 서비스를 지원합니다.



06 자체 개발한 번역을 위한 솔루션

모바일 APP/PC를 이용해 **언제 어디서든**
번역작업을 가능케 합니다.

〈 관리자용 번역 모니터링 시스템(Admin) 〉



작업된 공정 전체를 모니터링
체계적인 관리를 통해 **업무의 효율성**을 높입니다.



〈 번역가 작업 플랫폼 App/pc 〉

07 다양한 기업과 함께하고 있어요

47개의 파트너사 번역 공급(24.12)

#MCN #예능 제작사 #웹툰 업체 #의료/헬스

다양한 분야 업체와 제휴 안정적인 번역 공급



08 크리에이터의 선택



#예능방송 #드라마 #영화 #리뷰 #먹방 #ASMR
345명의 크리에이터가 선택한 검증된 번역 서비스



09 검증된 자막 번역 서비스

7,692

국내 최대 번역가(수)

1,138

누적 번역(시간)

95

월 재구매률(%)

24. 12. 20 기준

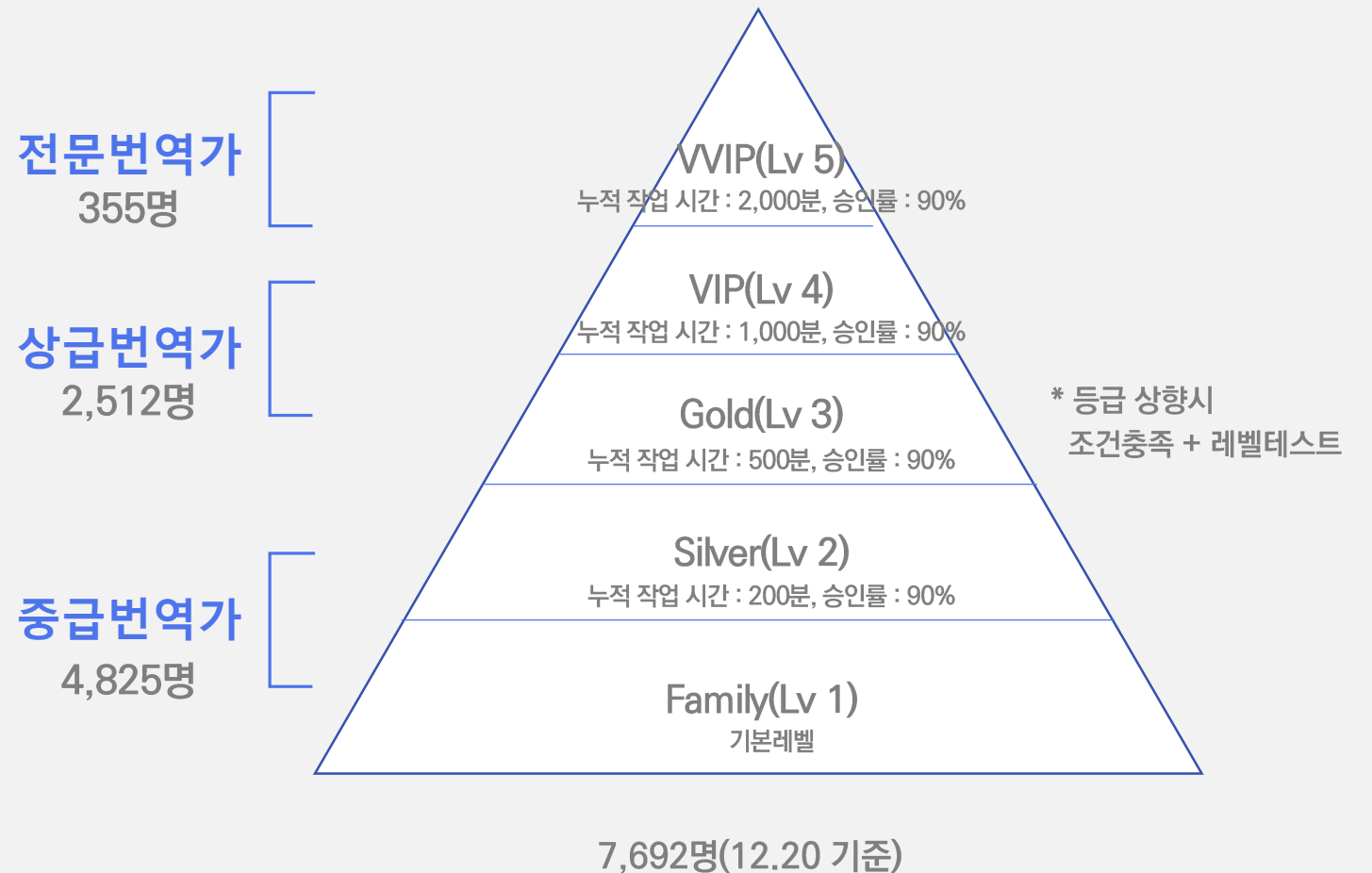
10 번역공장 번역이 정확한 이유?

번역 DATA를 기반으로 최적의 번역가를
색출하여 작업에 투입됩니다.



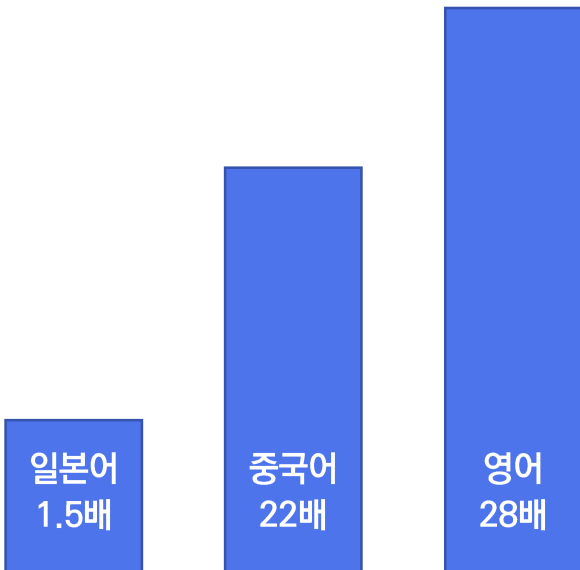
11 번역가(Crew) 등급 구조

번역가의 작업 이력
승인률, 레벨테스트를 통해
번역인원을 관리합니다.



12 유튜브(영상) 번역

영어 자막만 달아도
최대 **28배** 많은 인구에게
노출 됩니다.



▶ 유튜버 하이마미 - 구독자수 268만(CHN)



▶ 유튜버 고기남자 - 구독자수 160만(ENG)



▶ 유튜버 하나블리 - 구독자수 3.1만(JPN)



▶ 유튜버 하누 - 구독자수 24.4만(ENG)

13 웹툰 번역

대한민국은 웹툰 전성시대
K-웹툰은 일본,중국,미국,
유럽 등 주요국가에서
만화 매출 1위

▶ 웹툰 (매치몬드) - 일 > 한 번역

※本作品はフィクションであり、実在の人物・団体・事件等とはいっさい関係ありません。



런!!!
 크로스로드 디스턴스
 다들~ 목격 정보 있으면 바로 바로 알려줘
 찾았다-
 물론 유력한 정보에는 보상해주지
 돈이든 데이트든
 원하는 걸 선물하겠어

웹툰 번역-식자 연동 시스템

14 영화/예능/드라마 번역

센스 있는 문장,번역의
전문성을 갖춘

최고등급(Lv 5) 전문 번역가
배정되어 작업합니다.



▶ 그랜드라인그룹 Hi-Key - Youtube (ENG)



▶ J패밀리 씬핑 - Wavve, Youtube (ENG)



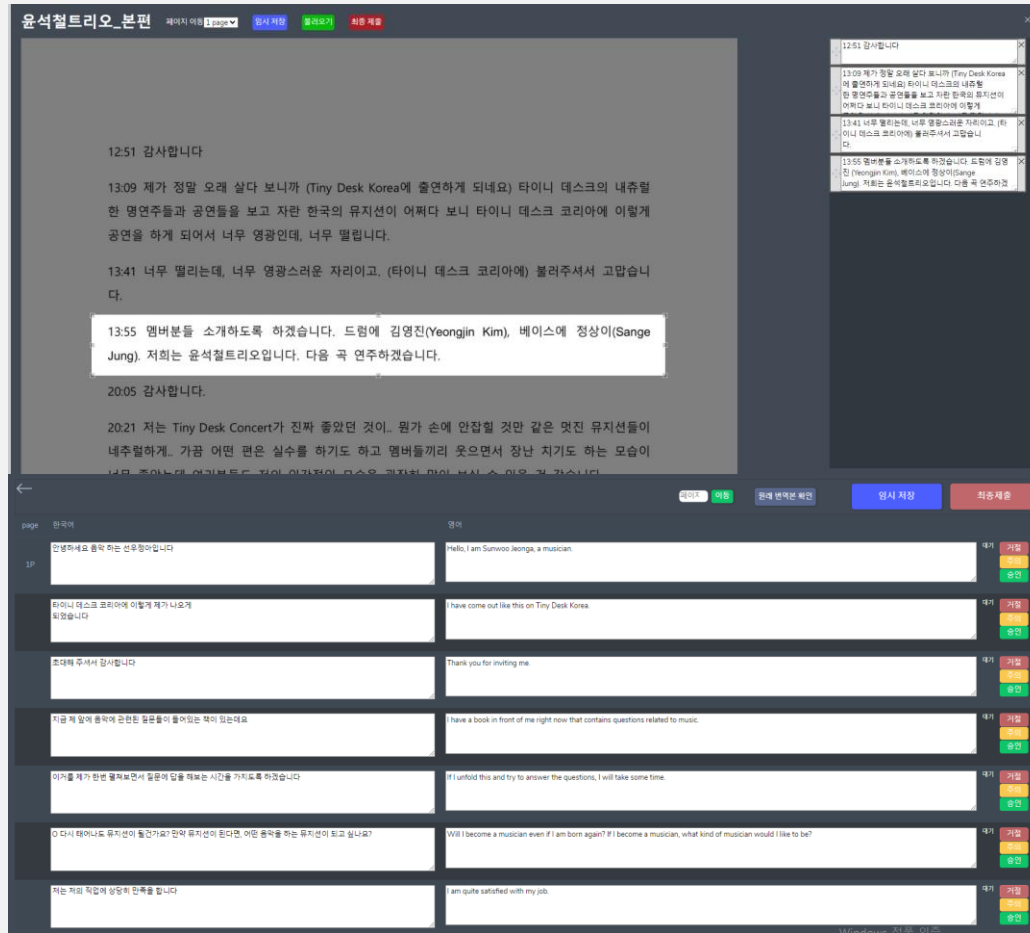
▶ 루디엔터테인먼트 루대숲 - Youtube (ENG)



▶ (주)클래시 오아시스 - Youtube (ENG)

15 문서번역

수출기업이 필요로 하는
 계약서, 기업 제안서, 연구서
 회사소개서, 제품소개서,
 매뉴얼, 논문.. 등을
각 분야의 전문성을 갖춘
 번역가 배정되어 작업합니다.



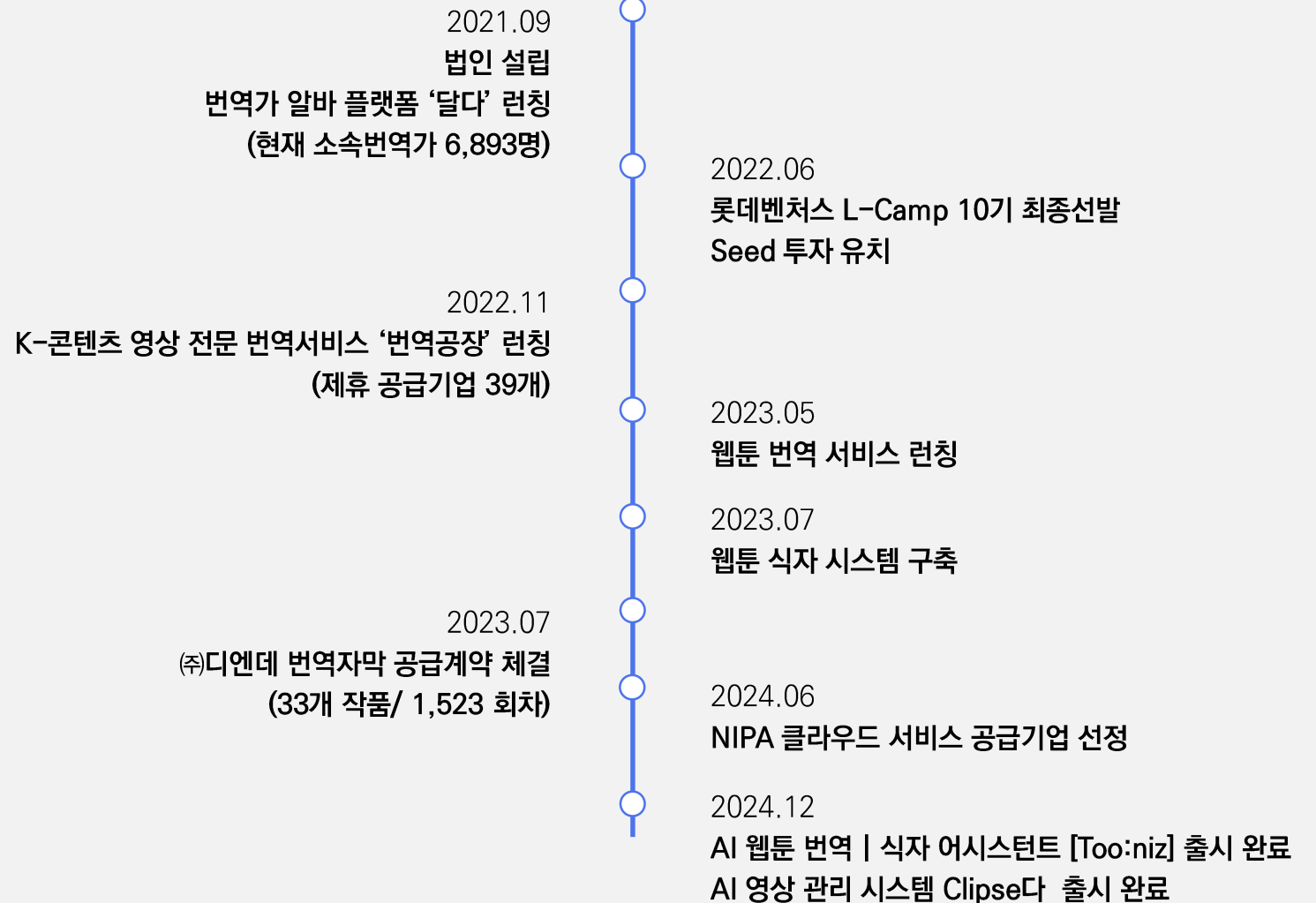
문서 이미지 컨버팅

번역 및 검수

▶ 문서번역 - 계약서, 제품소개서, 기업소개서, 각종 PPT, 연구서...

16 History

각 우수한 IT 기술력으로
끊임없는 연구개발과
서비스 출시



감사합니다.

K-컨텐츠의 시작 번역공장